

Image not found

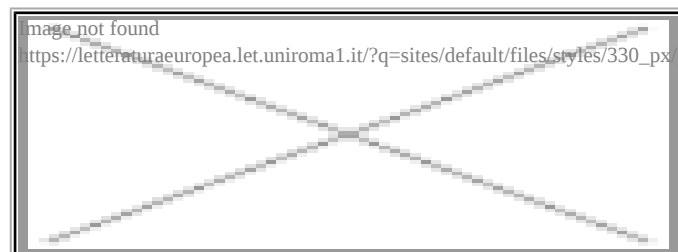
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Dame, l'on dit que l'on muert bien de joie > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Mt > Edizione diplomatica

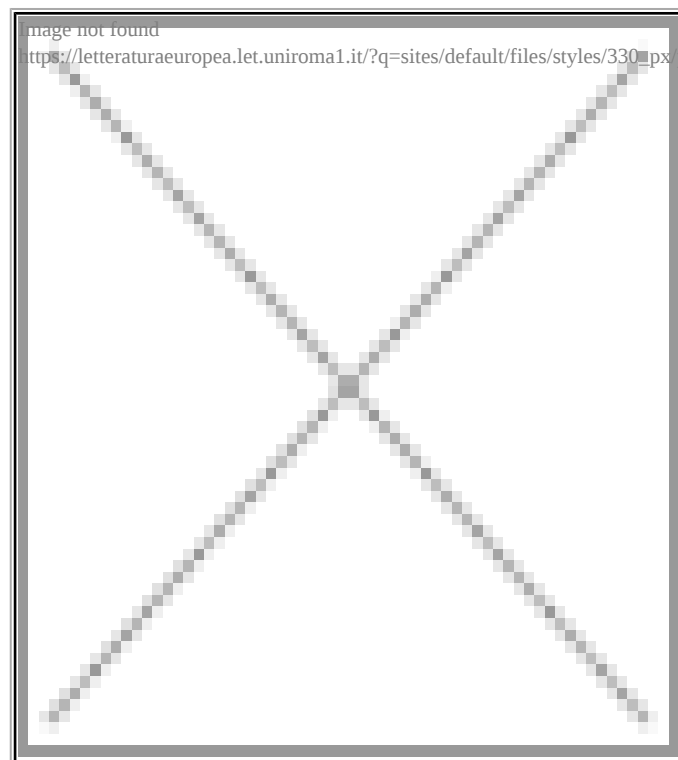
Edizione diplomatica

[c. 76ra]

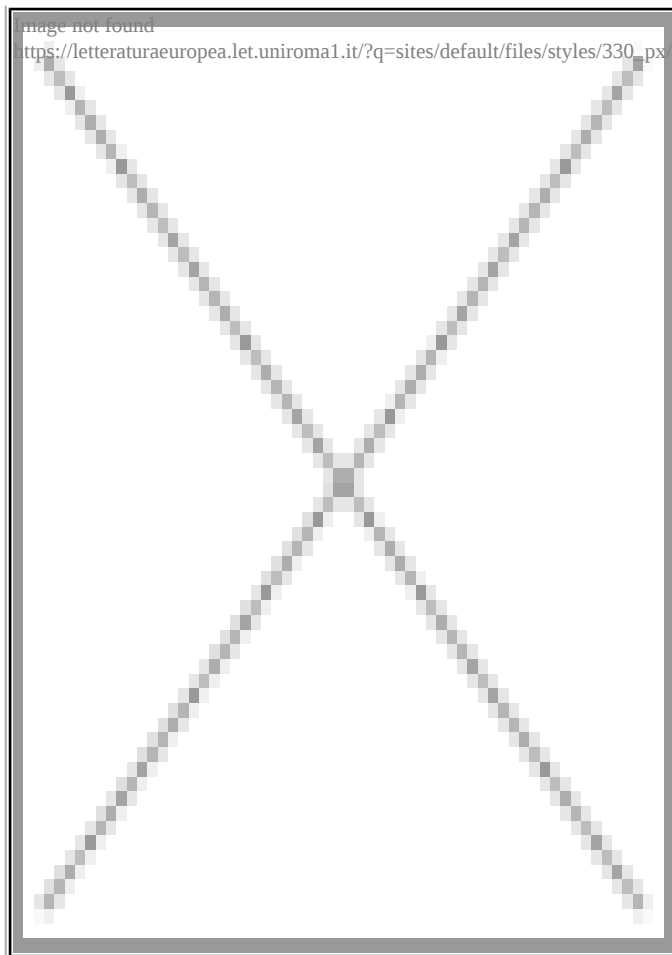


Dame len dit que len muert

[c. 76rb]

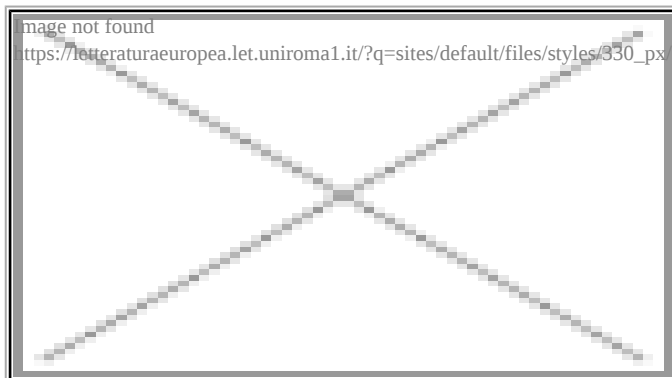


bien de ioie ie lai doute mes ce fu por
noient que ie cuidioie sentre uos braz
estoie que fenisse iqui ioieu{se} **[1]** ment si
douce mors fust b(ie)n a mon talent q(ue)
la dolors damors qui me guerroie.
par est si g(ra)ns que dou morir mesfroie.



Se diex me doit ce que ie li q(ue)roie
se me retient amorir seulement. que
raison est se ie por li moroie. quele
en eust por moi son cuer dolent. (et)
ie me doi garder a esciant de corrocier
li questre ne uoldroie en paradis se
le ni estoit mie. **Diex** nos pro
met que qui porra ataindre a para
dis quil porra souhaidier q(ua)nquil uo
dra ia puis ne lestuert plaindre. que
il aura tantost sanz delaier. (et) se ie
puis paradis gaaignier la aurai ie
ma dame sanz contraindre. ou dex fe
ra sa parole remaindre. **Tres g(ra)nz**
amors ne puet partir ne fraindre
sel nest au cuer de loial losengier. faus
guileor qua mentir (et) a fraindre font
les loiaus de lor ioie esloignier. mes
ma dame set bien au mien cuidier
a sez douz moz cointez si bel aceindre
quele conoist ce qui la fait destraindre.
Se ie puis tant uiure que il chaille
de mez dolors bien porroie garir. mes

[c. 76va]



ele tient mes dit a controuaille (et) dit
toz iorz que ie la uueil trahir. (et) ie lai(n)
tant (et) la uueil (et) desir cou mont na
bien qui sanz li rien me uaille mieuz
uaut la mort que trop uilaine faille.
Dame qui ueut son prison bien te
nir (et) si la pris a si dure bataille doner
li doit le grain a prez la paille.

[1] A un'attenta osservazione, condotta tuttavia esclusivamente sulla riproduzione digitale del manoscritto, la sillaba inizialmente mancante *se*, cui corrisponde correttamente la nota in alto, risulta aggiunta in un secondo momento, sovrascritta in interlinea, forse a opera del notatore / revisore / correttore. È forse più probabile sia opera del notatore, il quale, mentre trascrive il testo musicale, si accorge della mancanza di una sillaba nel testo e la integra. Da un consulto paleografico risulta che la tipologia di scrittura della sillaba sovrascritta *se* è compatibile - o almeno coeva - con quella del manoscritto.

- letto 491 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatica-3381>